

# Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS

---

## IBM Regulatory Compliance Analytics

Syarat-syarat Penggunaan ("ToU") terdiri dari Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ("Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS") ini dan sebuah dokumen berjudul Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Umum ("Syarat-syarat Umum") yang tersedia di URL berikut:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Apabila terdapat ketidaksesuaian, Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS akan berlaku di atas Syarat-syarat Umum. Dengan memesan, mengakses, atau menggunakan SaaS IBM, Klien menyetujui ToU.

ToU diatur oleh Perjanjian Keuntungan Paspor Internasional IBM, Perjanjian Ekspres Keuntungan Paspor Internasional IBM, atau Perjanjian Internasional IBM untuk Tawaran SaaS IBM Terpilih, sebagaimana yang berlaku ("Perjanjian") dan bersama dengan ToU merupakan perjanjian yang lengkap.

### 1. SaaS IBM

Tawaran SaaS IBM berikut dicakup oleh Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ini:

- IBM Regulation Insights Service
- IBM Regulatory Content Processing Package
- IBM Regulatory Compliance Analytics Jump Start

### 2. Metrik Biaya

SaaS IBM dijual berdasarkan salah satu metrik(-metrik) biaya berikut sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi:

- Pengikatan** – adalah suatu unit ukuran yang olehnya layanan-layanan dapat diperoleh. Suatu Pengikatan terdiri atas layanan profesional dan/atau pelatihan yang berkaitan dengan SaaS IBM. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk mencakup setiap Pengikatan.
- Mesin Virtual** – adalah suatu unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. Suatu Mesin Virtual adalah akses ke suatu konfigurasi spesifik dari SaaS IBM. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk setiap Mesin Virtual SaaS IBM yang tersedia untuk akses dan penggunaan selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) atau Dokumen Transaksi Klien.
- Halaman** – adalah suatu unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. Halaman adalah kumpulan konten yang terdapat di satu sisi lembar kertas saat dicetak, baik diproduksi dalam format fisik maupun digital. Konten yang berasal dari halaman web harus dikonversi ke format file PDF untuk menentukan jumlah halaman. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk mencakup total jumlah Halaman yang diproses oleh atau dikelola oleh SaaS IBM selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam PoE atau Dokumen Transaksi Klien.

### 3. Biaya dan Penagihan

Jumlah yang harus dibayarkan untuk SaaS IBM ditetapkan dalam Dokumen Transaksi.

#### 3.1 Biaya Pengaturan

Layanan pengaturan standar dan biayanya yang berlaku diberikan melalui tawaran IBM Regulatory Compliance Analytics Jump Start.

Apabila Klien memerlukan layanan atau konfigurasi tambahan, Klien harus melibatkan layanan Regulatory Compliance Analytics milik IBM melalui Pernyataan Kerja tambahan.

#### 3.2 Biaya Pertengahan Bulan (*Partial Month Charges*)

Biaya pertengahan bulan sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi dapat dinilai secara pro-rata.

## 4. Jangka Waktu dan Opsi Pembaruan

Jangka waktu SaaS IBM dimulai pada tanggal ketika IBM memberi tahu Klien mengenai akses mereka ke SaaS IBM, sebagaimana yang didokumentasikan dalam PoE. PoE akan menetapkan apakah SaaS IBM memperbarui secara otomatis, berlanjut berdasarkan penggunaan berkelanjutan, atau berakhir pada akhir jangka waktu.

Untuk pembaruan otomatis, kecuali apabila Klien memberikan pemberitahuan tertulis untuk tidak memperbarui setidaknya 90 hari sebelum tanggal habis masa berlakunya jangka waktu, SaaS IBM akan secara otomatis memperbarui untuk jangka waktu yang ditetapkan dalam PoE.

Untuk penggunaan berkelanjutan, SaaS IBM akan terus tersedia dengan basis per bulan hingga Klien memberikan pemberitahuan tertulis 90 hari sebelumnya mengenai pengakhiran. SaaS IBM akan tetap tersedia hingga akhir bulan kalender setelah periode 90 hari tersebut.

## 5. Dukungan Teknis

Selama periode langganan, dukungan teknis diberikan untuk SaaS IBM, sebagaimana yang tercantum pada [http://www-01.ibm.com/software/support/acceleratedvalue/SaaS\\_Handbook\\_V18.pdf](http://www-01.ibm.com/software/support/acceleratedvalue/SaaS_Handbook_V18.pdf) atau URL berikutnya yang diberikan oleh IBM. Dukungan teknis termasuk dalam SaaS IBM dan tidak tersedia sebagai suatu tawaran terpisah.

## 6. Syarat-syarat Tambahan Tawaran SaaS IBM

### 6.1 Cookies

Klien menyadari dan menyetujui bahwa IBM dapat, sebagai bagian dari dukungan dan operasi normal atas SaaS IBM, mengumpulkan informasi pribadi dari Klien (karyawan dan kontraktor Klien) terkait dengan penggunaan SaaS IBM, melalui pelacakan dan teknologi lainnya. IBM melakukan hal tersebut untuk mengumpulkan statistik penggunaan dan informasi mengenai keefektifan SaaS IBM kami untuk tujuan meningkatkan pengalaman pengguna dan/atau menyesuaikan interaksi dengan Klien. Klien mengonfirmasi bahwa pihaknya akan atau telah memperoleh persetujuan untuk mengizinkan IBM memproses informasi pribadi yang dikumpulkan untuk tujuan di atas dalam IBM, perusahaan IBM lainnya dan subkontraktor mereka, di mana pun kami dan subkontraktor kami melakukan bisnis, sesuai dengan hukum yang berlaku. IBM akan mematuhi permintaan dari karyawan dan kontraktor Klien untuk mengakses, memperbarui, memperbaiki, atau menghapus informasi pribadi mereka yang dikumpulkan.

### 6.2 Lokasi Manfaat yang Diperoleh

Apabila berlaku, pajak didasarkan pada lokasi(-lokasi) yang diidentifikasi oleh Klien sebagai penerima manfaat dari SaaS IBM. IBM akan menerapkan pajak berdasarkan alamat bisnis yang dicantumkan pada saat memesan SaaS IBM sebagai lokasi manfaat utama kecuali apabila Klien memberikan informasi tambahan kepada IBM. Klien bertanggung jawab untuk tetap memperbarui informasi tersebut dan menyampaikan setiap perubahan kepada IBM.

### 6.3 Tidak Ada Jaminan Kepatuhan

SaaS IBM dapat digunakan untuk membantu Klien memenuhi kewajiban kepatuhan, yang dapat didasarkan pada peraturan perundang-undangan, regulasi, standar atau kebiasaan umum. Setiap petunjuk, anjuran penggunaan atau panduan yang diberikan oleh SaaS IBM bukan merupakan advis hukum, akuntansi atau advis profesional lainnya, dan Klien diperingatkan untuk mendapatkan nasihat ahli hukum atau ahli lainnya sendiri. Klien bertanggung jawab sepenuhnya untuk memastikan bahwa Klien serta kegiatan-kegiatan Klien mematuhi semua peraturan perundang-undangan, regulasi, standar, dan kebiasaan umum yang berlaku. Penggunaan SaaS IBM tidak menjamin kepatuhan terhadap peraturan perundang-undangan, regulasi, standar atau kebiasaan umum apa pun.

Klien selanjutnya menyatakan bahwa SaaS IBM adalah alat untuk membantu Klien dan bukan pengganti keahlian, penilaian, dan pengalaman manajemen dan karyawan Klien dalam memberikan advis kepada pihak ketiga dan dalam membuat keputusan investasi serta manajemen risiko dan bisnis lainnya. Klien bertanggung jawab atas hasil-hasil yang diperoleh dari penggunaan SaaS IBM.

### 6.4 Tautan ke Situs Web atau Layanan Lain Milik Pihak Ketiga

Apabila Klien atau Pengguna SaaS IBM mentransmisikan Konten ke atau dari situs web atau layanan lain milik pihak ketiga yang terhubung ke atau yang dapat diakses melalui SaaS IBM, Klien dan Pengguna SaaS IBM memberikan persetujuan kepada IBM untuk memungkinkan setiap transmisi Konten tersebut, namun interaksi tersebut hanya di antara Klien dan situs web atau layanan pihak ketiga. IBM tidak

membuat jaminan atau pernyataan apa pun mengenai situs, layanan atau data pihak ketiga tersebut, dan tidak akan memiliki tanggung jawab apa pun atas situs, layanan, atau kualitas data pihak ketiga tersebut.

#### **6.5 Batasan Penggunaan untuk Kepentingan Pihak Ketiga**

Klien tidak dapat menggunakan SaaS IBM atau komponen apa pun daripadanya, termasuk namun tidak terbatas pada data *output* dan laporan yang dihasilkan oleh SaaS IBM untuk memberikan biro jasa, layanan *hosting*, atau layanan teknologi informasi komersial apa pun kepada pihak ketiga, kecuali apabila disepakati lain secara tertulis oleh IBM.

#### **6.6 Konten yang Diatur dan Informasi Pribadi**

SaaS IBM ini tidak dirancang untuk persyaratan keamanan spesifik apa pun untuk konten yang diatur, seperti informasi pribadi atau informasi pribadi yang sensitif. Klien bertanggung jawab untuk menentukan apakah SaaS IBM ini memenuhi kebutuhan Klien terkait dengan jenis konten yang digunakan oleh Klien dalam hubungannya dengan SaaS IBM.

#### **6.7 Batasan Penggunaan – Halaman**

Semua kepemilikan Halaman harus digunakan dalam periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan atau Dokumen Transaksi Klien.

Klien tidak berhak atas pengembalian dana untuk kepemilikan Halaman apa pun yang dibeli dan tidak digunakan sebelum akhir periode pengukuran.

## Apendiks A

### 1. **IBM Regulation Insights Service**

IBM Regulation Insights Service (suatu komponen yang diperlukan) menyediakan mesin virtual SaaS IBM. IBM Regulation Insights Service membantu institusi layanan keuangan untuk melacak, mengelola, dan memantau upaya kepatuhan mereka terhadap regulasi. Dengan menggabungkan IBM OpenPages GRC Platform, IBM Watson Cognitive Computing, dan konten regulasi yang dipilih Klien untuk dimasukkan ke dalam solusi, IBM Regulation Insights Service memisahkan dan mengklasifikasikan regulasi yang diberikan oleh Klien, pada paragraf demi paragraf hingga tingkat kalimat. Hal ini dapat membantu Klien untuk mengidentifikasi di mana Klien mungkin memiliki kesenjangan dalam kerangka kerja kontrol Klien dengan memperkenalkan potensi kontrol baru yang terkait dengan persyaratan regulasi yang ada saat ini dan yang akan muncul yang Klien anggap relevan dengan organisasi Klien.

### 2. **IBM Regulatory Content Processing Package**

IBM Regulatory Content Processing Package dirancang sebagai peralatan untuk membantu regulasi umpan institusi layanan keuangan ke dalam peralatan Regulatory Compliance Analytics. Regulasi ini kemudian diuraikan melalui teknologi kognitif dengan kewajiban yang diidentifikasi oleh sistem. Komponen ini memungkinkan untuk memasukkan ke dalam dokumen yang mereka anggap penting bagi bisnis mereka.

### 3. **IBM Regulatory Compliance Analytics Jump Start**

IBM Regulatory Compliance Analytics Jump Start on Cloud (suatu komponen yang diperlukan) memberikan layanan untuk implementasi awal SaaS IBM serta termasuk pembinaan dan bantuan awal untuk perencanaan proyek, pemeliharaan, administrasi, dan tinjauan praktik yang telah terbukti.

## Apendiks B

IBM memberikan perjanjian tingkat layanan ("SLA") ketersediaan berikut untuk SaaS IBM sebagaimana yang ditetapkan dalam PoE. SLA bukan merupakan suatu jaminan. SLA tersedia hanya untuk Klien dan berlaku hanya untuk penggunaan di lingkungan produksi.

### 1. Kredit yang Tersedia

Klien harus mencatatkan tiket dukungan Tingkat Permasalahan 1 dengan bagian bantuan (help desk) dukungan teknis IBM, dalam waktu 24 jam sejak Klien pertama kali menyadari bahwa suatu peristiwa telah berdampak pada ketersediaan SaaS IBM. Klien harus secara wajar membantu IBM dengan setiap diagnosis dan penyelesaian masalah.

Klaim tiket dukungan atas kegagalan untuk memenuhi suatu SLA harus diajukan dalam jangka waktu tiga hari kerja setelah akhir bulan masa kontrak. Kompensasi untuk klaim SLA yang sah akan menjadi kredit terhadap tagihan yang akan datang untuk SaaS IBM berdasarkan durasi waktu saat pemrosesan sistem produksi untuk SaaS IBM tidak tersedia ("Waktu Henti"). Waktu Henti dihitung dari waktu Klien melaporkan peristiwa tersebut sampai waktu SaaS IBM dipulihkan dan tidak termasuk waktu yang terkait dengan penghentian untuk pemeliharaan yang terjadwal atau telah diumumkan; sebab-sebab di luar kendali IBM; masalah dengan rancangan atau instruksi, konten atau teknologi Klien atau pihak ketiga; konfigurasi sistem dan platform yang tidak didukung atau kesalahan Klien lainnya; atau insiden keamanan yang disebabkan oleh Klien atau pengujian keamanan Klien. IBM akan memberlakukan kompensasi yang berlaku yang paling tinggi berdasarkan ketersediaan kumulatif SaaS IBM selama masing-masing bulan masa kontrak, sebagaimana yang ditunjukkan dalam tabel di bawah. Total kompensasi berkaitan dengan bulan masa kontrak mana pun tidak dapat melampaui 10 persen dari satu per dua belas (1/12) dari biaya tahunan untuk SaaS IBM.

### 2. Tingkat Layanan

Ketersediaan SaaS IBM selama suatu bulan masa kontrak

Ketersediaan selama suatu bulan masa kontrak	Kompensasi (% dari biaya langganan bulanan* untuk bulan masa kontrak yang merupakan pokok klaim)
< 98%	2%
< 97%	5%
< 93%	10%

\* Apabila SaaS IBM diperoleh dari Mitra Bisnis IBM, biaya langganan bulanan akan dihitung pada daftar harga yang berlaku pada saat itu untuk SaaS IBM yang berlaku selama bulan masa kontrak yang merupakan pokok klaim, yang didiskon sebesar 50%. IBM akan menyediakan suatu potongan harga secara langsung untuk Klien.

Ketersediaan, yang dinyatakan sebagai persentase, dihitung dengan cara: total jumlah menit dalam suatu bulan masa kontrak, dikurangi total jumlah menit Waktu Henti dalam suatu bulan masa kontrak, dibagi dengan total jumlah menit dalam bulan masa kontrak.

Contoh: 900 menit total Waktu Henti selama bulan masa kontrak

43.200 total menit dalam suatu bulan masa kontrak selama 30 hari - 900 menit Waktu Henti = 42.300 menit <hr/> 43.200 total menit	= 2% Kredit yang Tersedia untuk 97,9% ketersediaan selama bulan masa kontrak
---	--

---

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.